

Zeitschrift: Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik
Band: 4 (1857)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

I n h a l t

des vierten Jahrgangs.

	Seite
Mundartliches aus Vorarlberg: Eigenthümliche, die verschiedenen Gesundheitsverhältnisse betreffende Ausdrücke und Redensarten. Von Dr. Jos. Vonbun in Schruns	1
Mundartliches aus dem Elsass: 1. Einige Kinderspiele. 2. Benennungen der Spinnstuben. 3. Vergleichungsreden aus der Thierwelt. 4. Antworten auf vorwitzige und andere Fragen. 5. Benennungen von Brod und anderem Gebäcke. Von Prof. Aug. Stöber in Mülhausen	7. 462
Schmidt's Idioticon Bernense. (Fortsetzung u. Schluss.) Mitgetheilt von Dr. Titus Tobler in Horn	13. 145
Einige Wörter der Schriftsprache, welche im nordwestfälischen Plattdeutsch fehlen. (Nachtrag u. Schluss.) Von Dr. A. v. Eye in Nürnberg	25
Mundartliches aus dem Lesachthale im Herzogthume Kärnten. (Fortsetz.) Von Matth. Lexer, Gymnasiallehrer, in Krakau	36. 155. 481
Synonymen von „schlagen“ in der Mundart von Niederösterreich. Von Joh. Wurth, Unterlehrer, in Heiligen-Kreuz	41
Beitrag zu einem zoologischen Idiotikon aus Tirol. Von Vinzenz M. Gredler, Gymnasialprofessor, in Bozen	51
Nachträge aus Tirol zu Schmeller's bayerischem Wörterbuche. Von Joh. B. Schöpf, Gymnasialprofessor, in Bozen	56. 204. 331. 441
Beiträge zu einem schlesischen Wörterbuche. Von Prof. Dr. Heinr. Hoffmann v. Fallersleben in Weimar	163
Notizen über den siebenbürgisch-sachsichen Volksdialect. Von Friedr. Schuler v. Libloy, Professor an der Rechtsakademie zu Hermannstadt	192
Ueber einige Reihen oberdeutscher Gecchlechtsnamen. Von Dr. Karl Weinhold, Professor an der Universität zu Grätz	198
Einiges Bemerkungswerthe aus der hennebergisch - fränkischen Mundart: Ueber die Pronominalgenitive dassen, dære, däre. XII. Die Namen der Hausthiere, ihre Lockrufe und ihr Schrei. — XIII. Ueber das Pronomen bê. — XIV. Das persönliche ungeschlechtige und geschlechtige Fürwort. Von G. Friedr. Stertzling in Neubrunn	220. 306. 457

IV

	Seite
Nachträge und Berichtigungen. Von Friedr. Woeste, Jac. Grimm, Enno Hektor und dem Herausgeber	225
Aus einem Vocabularius vom Jahre 1432. Von Ignaz Petters, Gymnasiallehrer, in Pisek	289
Einige Bemerkungen über die Mundart im vorarlbergischen Thale Montavon. Von Dr. Vonbun in Schruns	319
Ueber die Mundart der Walser in Vorarlberg. Von Dr. Vonbun in Schruns	323
Sprachliche Anmerkungen. Vom Herausgeber	329
Herzens- und Blutsfreundschaft in der ostfriesischen Mundart. Von Enno Hektor in Nürnberg	347
Kleinere Mittheilungen, Nachträge und Berichtigungen: Die deutsche Sprachgrenze in der Schweiz. — Des Kaisers Bart wachsen hören. — Lyclawe, nyclawe. — Zur Syntax: Accusativ für Dativ. — Zu Schmidt's Idioticon Bernense. — Von T. Tobler in Horn, Reinh. Köhler in Weimar, F. Woeste in Iserlohn	361
Anfragen; Nalen. Schlaur. Von F. Woeste in Iserlohn	365
Glimpfformen und Verkleidungen von Verwunderungsrufen, Bethenerungen, Verwünschungen und Flüchen. Von Prof. Aug. Stöber in Mülhausen	462
Wie die ostfriesische Mundart das Unbestimmte und Ungefähre ausdrückt. Von Enno Hektor	475
Af's Moos. Aus dem Unterinnthaler Volksleben. Von Dr. J. E. Waldfreund in Innsbruck	500
Kickerling. Von H. R. Hildebrand, Professor, in Leipzig	503
Kürzere Mittheilungen aus der Grafschaft Mark. Von Fr. Woeste in Iserlohn	504
Zur Anfrage über nalen. Von Dr. J. E. Waldfreund in Innsbruck und dem Herausgeber	507

Literatur:

Fortsetzung und Ergänzungen zu P. Trömel's Literatur der deutschen Mundarten vom Herausgeber	72. 228. 366. 508
Schweizerdialekte. Von Dr. Titus Tobler in Horn	368
Rundschau über die Schnaderhüpfels-Literatur. Von Dr. Friedr. Hofmann in Hildburghausen	73. 369. 513
Nekrolog des Volksdichters Joh. Wolfg. Weikert zu Nürnberg. Vom Herausgeber	84
Alemannisches Kinderlied und Kinderspiel aus der Schweiz etc. v. Ernst Ludw. Rochholz. Vom Herausgeber	229
Zukünftiges: Holtei's schles. Gedichte, mit einem Glossar von Prof. Dr. K. Weinhold	230
Schweizerdialekte. Von Dr. Titus Tobler in Horn	368
Zur Geschichte des Schnaderhüpfels. Von Dr. Titus Tobler in Horn	379
Baslerische Mundart: Rhigmurmél, v. Jac. Mähly; Wintermayeli v. Th.	

Meyer-Merian; Baslerische Kinder- und Volksreime. Von Professor Aug. Stöber in Mülhausen	380
Oberösterreichische Mundart: Oesterreichische Feldlerchen, von K. A. Kaltenbrunner. Von Dr. Friedr. Hofmann in Hildburghausen	381
Nürnberger Mundart: Joh. Wolfg. Weikert's ausgewählte Gedichte, herausgeg. v. Dr. G. K. Frommann. Von Dr. Friedr. Hofmann	383
Zukünftiges: Prof. Schröers Beiträge zu einem Wörterbuch der Mundarten des ungarischen Berglandes. — M. Nissen, de freiske Siémstin. Vom Herausgeber	389
Ostfriesisches Wörterbuch. Gesammelt u. herausgegeben v. Cirk Heinr. Stürenburg. Von Professor A. Lübben in Oldenburg und Enno Hektor	509
Mundartliche Dichtungen und Sprachproben:	
Zwei alte Lieder in oberschwäbischer Mundart, aus einem um 1633 gedruckten Flugblatte. Mitgetheilt von Dr. Franz Stark in Wien	86
Erklärungen zu denselben. Von Dr. Franz Stark und dem Herausgeber	99
Elsasser Mundarten: I. Zweierlei Kätzle. II. Gretel in der Heck. III. Jumpfre Sara. Von Prof. Aug. Stöber. IV. 's wisse Misle. Von Jeremias Meyer. V. E Strolsburjer Wibbel. Von Karl Bernhard	113
Sprachliche Erläuterungen dazu. Vom Herausgeber	117
Dem Andenken des Nürnberger Volksdichters Joh. Wolfg. Weikert. Von Karl Weiss, Kunstdrechslermeister, in Nürnberg	119
Sprachliche Erläuterungen vom Herausgeber	120
Ostfriesische Mundart: 'n grôt përammël um 'n pâr drüp nât. Mit Bemerkungen. Von Enno Hektor in München	121
Mundart von Altena; mit Anmerkungen. Von F. Woeste in Iserlohn	135
Niederdeutsche Sprichwörter. Von Dr. A. Lübben in Oldenburg	141. 285
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	144. 288
Lieder in fränkisch-hennebergischer Mundart; mit sprachlichen Anmerkungen. Von G. Friedrich Stertzling in Neubrunn	230
Dialekt der Vicentiner sieben deutschen Gemeinden; mit sprachlichen Erläuterungen vom Herausgeber	240
Oberösterreichische Mundart. Von K. Ad. Kaltenbrunner in Wien	242
Sprachliche Erläuterungen vom Herausgeber	244
Vorarlberger Mundart; mit sprachlichen Erläuterungen. Von Dr. Joseph Vonbun in Schruns	246
Fichtelgebirgische Mundarten. Von Ludw. Zapf in Münchberg	253
Sprachliche Erläuterungen vom Herausgeber	258
Rheinfränkische Mundart. Von W. v. Waldbrühl in Elberfeld	260
Sprachliche Erläuterungen vom Herausgeber	261
Güldenstären un Güldanki'e, Volksmärchen aus der Grafschaft Mark; mit Anmerkungen. Von Friedr. Woeste in Iserlohn	263

VI

	Seite
Ostfriesische Mundart; mit Erläuterungen. Von Enno Hektor in Nürnberg	274
Siebenbürgisch-sächsische Mundart; mit Erläuterungen. Von Joh. Mätz in Schässburg	278
Nachtrag vom Herausgeber	288
Offener Brief an den Herausgeber der Zeitschrift für die deutschen Mundarten. Von Prof. Dr. Rud. v. Raumer in Erlangen	390
Gottscheer Mundart: Burschenlied. Osterlied. Von Professor Dr. Klun zu Lichtensteig	394
Gedichte in siebenbürgisch-sächsischer Mundart: Der Jäser, Die drei Burgen und die drei Prinzessinnen. Der Kanzlist. Sprachliche Erläuterungen. Von Victor Kästner in Hermannstadt	397
Proben von Volkspoesieen aus dem französischen Flandern. Mitgetheilt v. Prof. A. R. v. Perger, Scriptor der k. k. Hofbibliothek zu Wien	416
Lieder aus dem niederösterreichischen Volke. Mitgetheilt v. Joh. Wurth, Lehrer zu Münchendorf bei Laxenburg	528
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	537
Alemannische Gedichte. Von Dr. Hagen zu Hard bei Bregenz	539
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	543
Mundart des Freiamtes im Aargau. Von Professor E. C. Rochholz in Aarau	545
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	546
Mundart des niederbayerischen Unterwaldes. Von Julius v. Braun, Landgerichtsassessor, in Thurnau	547
Sprachliche Erläuterungen. Vom Herausgeber	547
Windsheimer Dialektproben; mit sprachlichen Bemerkungen. Von C. Grossmann, Conector, in Windsheim	548
Berichtigungen	554
Alphabetisches Verzeichniss der in diesem Jahrgang erläuterten Wörter, Sprachformen u. s. w.	555

B e i t r ä g e

zu diesem Bande haben geliefert:

- Braun, Jul. v.,** Landgerichtsassessor, in Thurnau.
Eye, A. v., Vorstand der Kunst- und Alterthumssammlung
des germanischen Museums, in Nürnberg.
Gredler, Vinzenz M., Gymnasialprofessor, in Bozen.
Grossmann, C., Conrektor, in Windsheim.
Hagen, K., Dr., praktischer Arzt, in Hard bei Bregenz.
Hektor, Enno, II. Sekretär des german. Museums, in
Nürnberg.
Hildebrand, H. R., Professor, in Leipzig.
Hoffmann von Fallersleben, Heinr., Dr., in Weimar.
Hofmann, Friedr., Dr., in Hildburghausen.
Kaltenbrunner, K. Ad., Directorialadjunct der k. k.
Hof- und Staatsdruckerei, in Wien.
Kästner, Victor, k. k. Finanzbezirkscommissär, in Her-
mannstadt. (†)
Klun, V. F., Dr., Professor an der Handelsakademie in
Wien.
Köhler, Reinhold, Dr., grossh. Bibliothekar, in Weimar.
Lexer, Matthias, in Berlin.
Lübben, A., Dr., Gymnasialprofessor, in Oldenburg.
Mätz, Johann, in Schässburg.
Perger, A. Ritter v., Scriptor der k. k. Hofbibliothek in
Wien.
Petters, Ignaz, Gymnasiallehrer, in Leitmeritz.
Raumer, Rud. v., Dr., Universitätsprofessor, in Erlangen.
Rochholz, E. C., Professor, in Aarau.

VIII

Schatzmayer, E., in Halle.

Schöpf, Joh. Bapt., Gymnasialprofessor, in Bozen.

Schuler v. Libloy, Friedr., Professor an der Rechtsakademie in Hermannstadt.

Stark, Franz, Dr., in Wien.

Stertzing, G. Friedr., Candidat der Philologie, in Neubrunn bei Meiningen.

Stöber, August, Professor am Collegium zu Mülhausen im Elsass.

Tobler, Titus, Dr., schweizerischer Nationalrath, in Horn bei Rorschach.

Vonbun, Jos., Dr., prakt. Arzt, zu Schrunz in Vorarlberg.

Waldfreund, G. E., Dr., in Innsbruck.

Weinhold, Karl, Dr., Universitätsprofessor, in Grätz.

Weiss, Karl, Kunstdrechsler, in Nürnberg.

Woeste, Friedrich, in Iserlohn.

Wurth, Joh., Schullehrer, zu Münchendorf bei Laxenburg.

Zapf, Ludwig, Redacteur, in Münchberg.

Zuccalmaglio, A. W. v. (Wilhelm v. Waldbrühl), in Elberfeld.
